

**GIẤY ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG SỬ DỤNG DỊCH VỤ NGÂN HÀNG ĐIỆN TỬ
APPLICATION FORM CUM CONTRACT FOR USING THE EBANKING SERVICE**

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Kỹ thương Việt Nam (TCB)
To: Vietnam Technological and Commercial Joint Stock Bank - Techcombank

I. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG/CUSTOMER INFORMATION

Tên Doanh nghiệp/Customer name:	<input style="width:95%;" type="text"/>	Mã khách hàng /Customer number (*):	<input style="width:95%;" type="text"/>
Địa chỉ/Address:	<input style="width:95%;" type="text"/>	Mã số thuế/Tax code:	<input style="width:95%;" type="text"/>
Người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản /Legal Representative of Account Owner:	<input style="width:95%;" type="text"/>	Nhận token qua/ Delivery Token:	<input type="checkbox"/> Bưu điện/By post (***) <input type="checkbox"/> Chi nhánh/At branch
Phương thức thanh toán phí/ Fee payment method:	<input type="checkbox"/> Tiền mặt/ By Cash	<input type="checkbox"/> Trích từ tài khoản/ Debit from account number	Số tài khoản thu phí / Fee payment Account number (**): <input style="width:95%;" type="text"/>

(*): Mã khách hàng: Là số tham chiếu định danh khách hàng tại TCB. 8 số giữa của số tài khoản tiền gửi thanh toán đã cấp cho khách hàng (từ số thứ 4 đến số thứ 11)./ Customer number: Customer reference number at TCB. 8 middle numbers of current account number. (from No. 4 to No. 11)

(**): Tài khoản dùng để thanh toán các phí dịch vụ phát sinh trong quá trình đăng ký sử dụng dịch vụ ngân hàng điện tử. Bằng việc ký vào Giấy đề nghị này, khách hàng được hiểu đồng ý cho phép TCB tự động thu các loại phí theo biểu phí hiện hành của TCB hoặc theo mức phí TCB đã phê duyệt đặc biệt cho KH/ The account is used to pay for service fees incurred during the registration of electronic banking services. By signing this Application Form, customers agree to allow TCB to automatically collect fees according to TCB's current fee policy or according to the TCB's approved fees specifically for the Customer.

(***): Nếu Khách hàng lựa chọn phương thức nhận Token key qua bưu điện, Khách hàng hiểu rõ và cam kết chịu mọi rủi ro, chi phí có thể phát sinh. Địa chỉ nhận Token là địa chỉ được khai báo trên mục I - Thông tin khách hàng/If customers choose to receive Token key via post, Customers understand and commit to bear all risks and costs that may arise. Address for Token delivery is the address declared in Section I - Customer information.

Hình thức đăng ký/Registration: Đăng ký /New registration Thay đổi dịch vụ/Services or Information Change request

II. MÔ HÌNH PHÂN QUYỀN/ACCESS MODEL

Mô hình cơ bản/Basic access model	Khác (trường hợp sử dụng mô hình, yêu cầu khác, mô tả chi tiết)/Others
<input type="checkbox"/> Gói truy vấn/View - only	
<input type="checkbox"/> Gói 2 chữ ký (1 tạo lệnh -1 duyệt lệnh)/Two e-signatures package (One maker - one authoris	
<input type="checkbox"/> Gói 3 chữ ký (1 tạo lệnh - 2 duyệt lệnh và có thẩm quyền ngang nhau)/ Three e-signatures package (One maker- two authorisers have equal authority)	

Nhóm Kế toán trưởng (nhóm KTT): Kế toán trưởng/Người phụ trách Kế toán và người được ủy quyền hợp pháp; Nhóm Chủ tài khoản (nhóm CTK): Là Người đại diện theo pháp luật hoặc Người đại diện hợp pháp của CTK và những cá nhân được ủy quyền của Người đại diện theo pháp luật hoặc Người đại diện hợp pháp của CTK;

Chief Accountant Group (KTT): Chief Accountant / Accountant in charge and legally authorized person; Account holder group (CTK): Is the Legal representative or the representative of account holder and authorized individuals of legal representative or legal representative of account holder;

Gói truy vấn: Không bắt buộc KH phải dùng Token; Gói 2 chữ ký và 3 chữ ký trở lên bắt buộc KH phải dùng Token.

View only: is not mandatory Token; 2 e-signatures package or more is mandatory for all users

III. THÔNG TIN NGƯỜI SỬ DỤNG/USER INFORMATION*(Để đăng ký, thay đổi nhiều người sử dụng hơn, vui lòng đính kèm danh sách theo mẫu sau/To register or change more users, please attach a separate with the same format as below)*

Yêu cầu/ Request	Thông tin người dùng User Information	Chức vụ/ Title	Số điện thoại di động/Mobile	Email	Tên đăng nhập/User ID (14 characters at the maximum)	Yêu cầu thay đổi/Change request (****)					Chức năng/ Function	Nhóm/ Group
						Cấp lại mật khẩu/Reset password	Khóa User/ Lock	Mở khóa User /Unlock	Cấp mới Token/ New token	Mất/Hỏng Token/Lost /broken		
	Họ tên/Name: CMND/CCCD/HC/: ID card/Passport Ngày cấp/Issued date : Nơi cấp/Issued by :					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	Họ tên/Name: CMND/CCCD/HC/: ID card/Passport Ngày cấp/Issued date : Nơi cấp/Issued by :					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Ghi chú:

1. Mỗi người dùng chỉ sử dụng 1 trong các chức năng: Truy vấn/Tạo lệnh/Duyệt lệnh. Token key bắt buộc áp dụng cho chức năng tạo và duyệt lệnh./
Each user can only be given one: Inquiry /Maker /Authorise. Token key mandatory for the maker and authorise.

2. Việc phân quyền người dùng FEB KH cần đáp ứng yêu cầu: Đảm bảo 01 giao dịch (ngoại trừ các giao dịch thuộc chức năng Truy vấn) hoàn tất trên FEB phải được tạo và duyệt bởi 02 nhóm: Nhóm KTT và nhóm CTK/
FEB users access matrix should meet the requirements: any transactions (except for inquiry functions) on FEB must be created and approved by at least 02 different individual belong to 02 groups: Chief accountant and Account holder group.

3. Tất cả người dùng được phân quyền vào chức năng Truy vấn/Tạo lệnh/Duyệt lệnh phải thuộc 1 trong 2 nhóm: Nhóm KTT và nhóm CTK./
All users assigned to the Inquiry /Maker /Authorise function must belong to one of two groups: Chief accountant and Account holder group

4. Khách hàng tổ chức không cư trú chỉ được phép đăng ký sử dụng chức năng Truy vấn./Non-resident organization customers are only allowed to register for the View - only access

(****) Trường hợp khách hàng lựa chọn Yêu cầu là "Mới, Bổ sung" thì không cần cung cấp thông tin ở cột Yêu cầu thay đổi./

For "New, Additional" User requests is not require to fill the Change request columns

IV. DỊCH VỤ ĐẶC BIỆT KHÁC/SPECIAL SERVICES

- Thanh toán lương VNĐ Dịch vụ chuyển tiền tương lai/
Payroll VND *Future value date transfer* Thanh toán lương ngoại tệ/
Foreign currence Payroll Tài khoản ngoại tệ/
Foreign Currency Account
- Mua ngoại tệ/
FX Buying Bán ngoại tệ/
FX Selling Chuyển ngoại tệ trong nước/
Domestic foreign currence transfer Chuyển ngoại tệ ra nước ngoài/
Overseas foreign currence transfer
- Các dịch vụ khác được ngân hàng cung cấp cho Khách hàng sau thời điểm thực hiện đăng ký sử dụng dịch vụ này/ *
Other services are provided to Customer after registration date.

Ghi chú / Notes:

(*) Các dịch vụ khác được Ngân hàng toàn quyền quyết định cung cấp cho Khách hàng tại từng thời điểm phù hợp với Điều khoản và Điều kiện sử dụng FEB, như được bổ sung, sửa đổi tại từng thời điểm ngoại trừ trường hợp đề Khách hàng có thể sử dụng được các dịch vụ đó ("Dịch vụ cần đáp ứng điều kiện bổ sung") Khách hàng cần đáp ứng các điều kiện bổ sung khác theo quy định của TCB và Pháp luật áp dụng tại từng thời điểm. Khi đó, Ngân hàng sẽ cung cấp cho Khách hàng các Dịch vụ cần đáp ứng điều kiện bổ sung sau khi Khách hàng thỏa thuận đáp ứng các điều kiện bổ sung do Ngân hàng đưa ra./ *Other services are provided to customers upon Bank's decision for a period and Terms and Conditions shall prevail, including addition and amendment of Terms and Conditions during that period except for those services that customers have to meet additional conditions ("Conditional services") according to TCB regulations and Laws applicable during the period. In that case, the Bank shall provide conditional services to Customer if customer meets additional conditions required by the Bank.*

V. CÁC YÊU CẦU KHÁC/OTHERS SERVICES

VI. ỦY QUYỀN VÀ XÁC NHẬN/AUTHORIZATION & CONFIRMATION

1. Chúng tôi xin xác nhận:

a. Những thông tin trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về các thông tin đã cung cấp.

b. Đã đọc, hiểu rõ, chấp nhận các nội dung Điều khoản, Điều kiện sử dụng dịch vụ ngân hàng điện tử dành cho Khách hàng tổ chức của TCB được công bố trên website. www.techcombank.com.vn. Chúng tôi xác nhận đồng ý rằng Ngân hàng có quyền sửa đổi, bổ sung Điều khoản, Điều kiện này tại bất kỳ thời điểm nào và thực hiện thông báo cho Chúng tôi bằng văn bản hoặc trên phương tiện thông tin đại chúng hoặc trên website của Techcombank hoặc tại các điểm giao dịch của Techcombank. Các sửa đổi/bổ sung sẽ có giá trị ràng buộc Chúng tôi nếu Chúng tôi tiếp tục sử dụng dịch vụ ngân hàng điện tử sau thời điểm việc sửa đổi, bổ sung có hiệu lực.

We hereby confirm that:

a. *The above information is truthful and we take full responsibility for the information provided.*

b. *We have read, understood, accepted the Terms and Conditions of TCB e-banking services for Corporate clients published on the website. www.techcombank.com.vn.*

We agreed that the Bank reserves the right to amend and supplement these Terms and Conditions at any time and to notify us in writing or on the mass media or on the Techcombank website or at Techcombank's branches. The amendments / supplements will be applicable to us if we continue to use TCB e-banking services after the time the amendment or supplements become effective.

2. Chúng tôi ủy quyền cho những người sử dụng đăng ký ở mục III được thực hiện, phê duyệt các giao dịch trong phạm vi các tài khoản được giao dịch, hạn mức phê duyệt giao dịch (nếu có) được đăng ký theo đề nghị này. Chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm và bị ràng buộc với mọi giao dịch thực hiện bởi người sử dụng của chúng tôi được đăng ký theo đề nghị này. Chúng tôi xin chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi cam kết, giao dịch do những người được ủy quyền thay mặt chúng tôi thực hiện trong phạm vi ủy quyền nêu trên. Thời hạn ủy quyền có hiệu lực từ thời điểm chúng tôi gửi "Giấy đề nghị kèm hợp đồng sử dụng dịch vụ Ngân hàng Điện tử" tới TCB và được TCB chấp thuận.

We authorize registered users in section III to perform and approve transactions within the trading accounts, transaction approval limits (if any) registered under this offer. We will be responsible and bound to all transactions made by our users registered under this proposal. We take full responsibility in from of the Law for all commitments and transactions executed by the authorized persons on our behalf, within the scope of the above authorization. The authorization period will be effective from the moment we send the "Application form cum contract for using the ebanking service" to TCB and is approved by TCB

3. Chúng tôi ủy quyền cho người có thông tin dưới đây được nhận Token và cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm, rủi ro nếu người nhận Token sử dụng Token sai mục đích. Thông tin người nhận Token:

We authorize the below person to pick up our Tokens and accept full responsibility and risks of this person using the Tokens for the wrong purpose. Tokens recipient information:

Họ và tên/Full name:

CMND/HC/CCCD/

Ngày cấp/
Issued date:

...../...../.....

Nơi cấp/
Issued by:

4. Mẫu biểu này được lập bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Trường hợp có sự khác nhau về cách hiểu giữa phần Tiếng Việt và tiếng Anh thì phần Tiếng Anh được ưu tiên sử dụng làm căn cứ pháp lý.

Tiếng Anh thì phần

được ưu tiên sử dụng làm căn cứ pháp lý.

This form is made in Vietnamese and English. In case there is any inconsistency between English and Vietnamese, vietnamese version shall prevail.

Ngày tháng năm/
Date/Month/Year:

Kế toán trưởng (Người phụ trách kế toán)
Chief Accountant (Person in charge of accounting)
(Ký, ghi rõ họ tên)
(Authorized signature, full name and company seal)

Người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản
Legal Representative of Account Holder
(Ký, ghi rõ họ tên, chức danh, đóng dấu)
(Authorized signature, full name, position and company seal)

VII. XÁC NHẬN NHẬN TOKEN/CONFIRMATION TO RECEIVE TOKEN

Xác nhận đã nhận số lượng/Confirm receipt of quantity.....
(bằng chữ/In word.....).

Token key do Ngân hàng giao lúc/Token key delivered by the Bank at:....giờ/hour ... phút/minute
Ngày/Date.../.../.....

STT/No	Tên đăng nhập/User id	Mã Token Token Serial No (TCB cung cấp/ TCB to input)	Hạn sử dụng/ Expiry date (TCB cung cấp/ TCB to input)	Tên đăng nhập/User id (TCB cấp lại do KH đăng ký không phù hợp/ TCB to provide alternative in case chosen value is inappropriate) (nếu có/if any)	Người nhận Token Token recipient (Ký, ghi rõ họ tên) (Authorized signature, full name)

**Phần dành cho ngân hàng
Bank only**

Ngày tháng năm/
Date month year:

...../...../.....

Đồng ý cung cấp dịch vụ/
Accept this application

Từ chối cung cấp dịch vụ/
Decline this application

Lý do/
Reason:

Người nhận hồ sơ (RM/ARM)
Application form recipient
(Ký, ghi rõ họ tên)
(Authorized signature, full name)

Giao dịch viên
Teller
(Ký, ghi rõ họ tên)
(Authorized signature, full name)

Kiểm soát viên
Supervisor
(Ký, ghi rõ họ tên)

Người đại diện của TCB
Representative of TCB
(Ký, ghi rõ họ tên, chức danh, đóng dấu)
(Authorized signature, full name, position and company)